

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 26

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

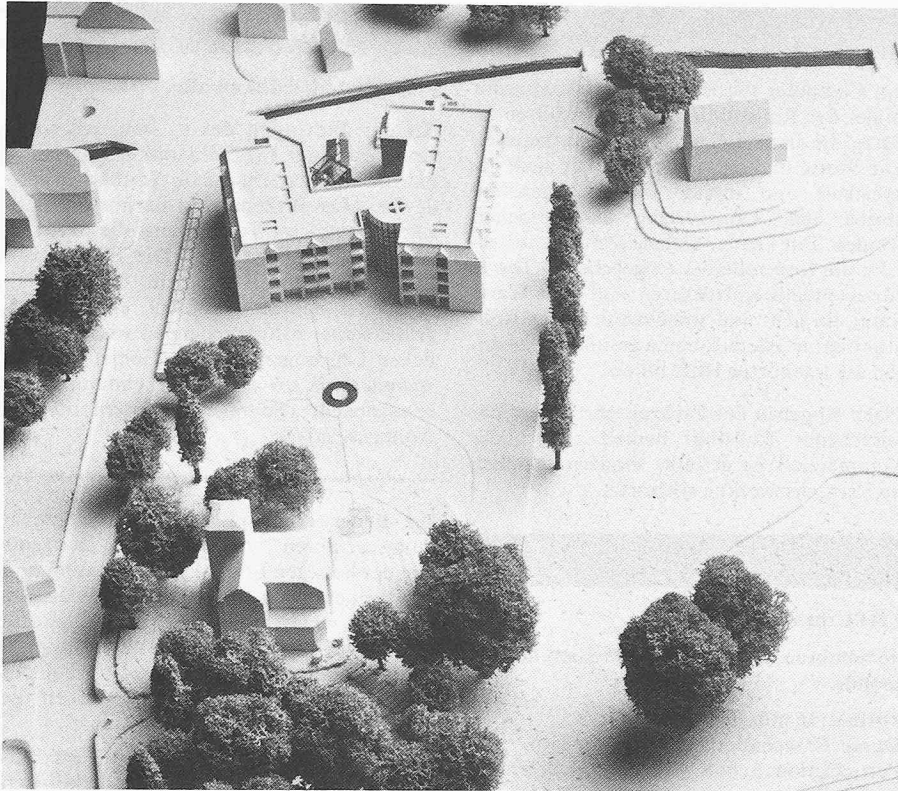
## Projektaufträge Alterswohnheim in Malters LU

Die Gemeinde Malters LU erteilte an die folgenden fünf Architekten Projektaufträge für ein Alterswohnheim auf der Liegenschaft «Bodenmatt» in Malters: Werner Fuchs, Malters, Walter Rüssli, Luzern, Josef Mattmann, Malters, Hans Eggstein, Luzern, Bauatelier Erwin Limacher und Hubert Aregger, Malters. Fachexperten waren Robert Furrer, Zentralstelle für Wohnungsbau, Luzern, sowie die Architekten Hans Howald, Zürich, Hans Käppeli, Luzern, Bruno Scheuner, Luzern, und Markus Boyer, Luzern. Die Expertenkommission empfahl der Bauherrschaft, *Walter Rüssli*, Luzern, mit der Weiterbearbeitung seines Projektes zu beauftragen.

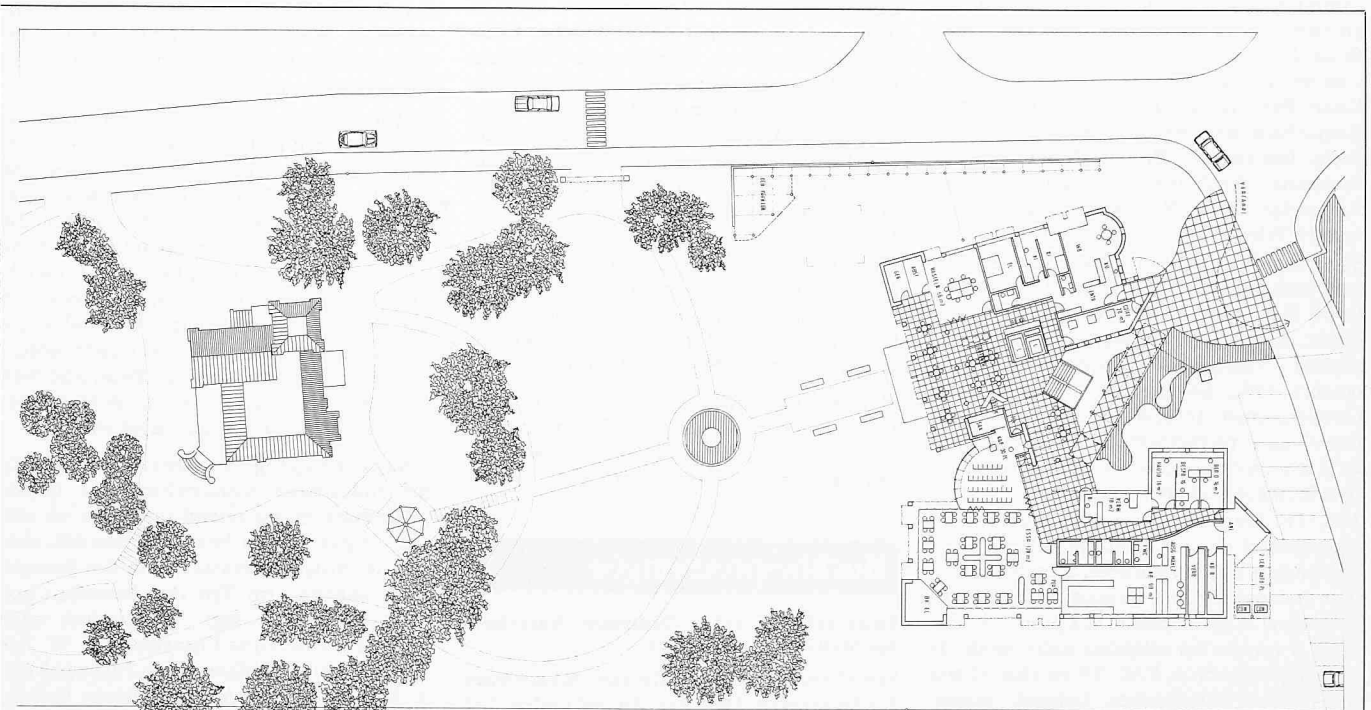
Zur Weiterbearbeitung empfohlenes Projekt: **Walter Rüssli**, Luzern

### Aus dem Bericht des Preisgerichtes

Durch die Gliederung des Baukörpers in zwei winkelförmige, leicht gegeneinander abgedrehte Hälften versteht es der Projektverfasser, den Bau optimal in die vorgegebene Situation einzupassen. Das eher knappe Grundstück ist gut ausgenützt und es entstehen sowohl im Norden wie im Süden schöne Aussenräume. Die Erschliessung für Fussgänger

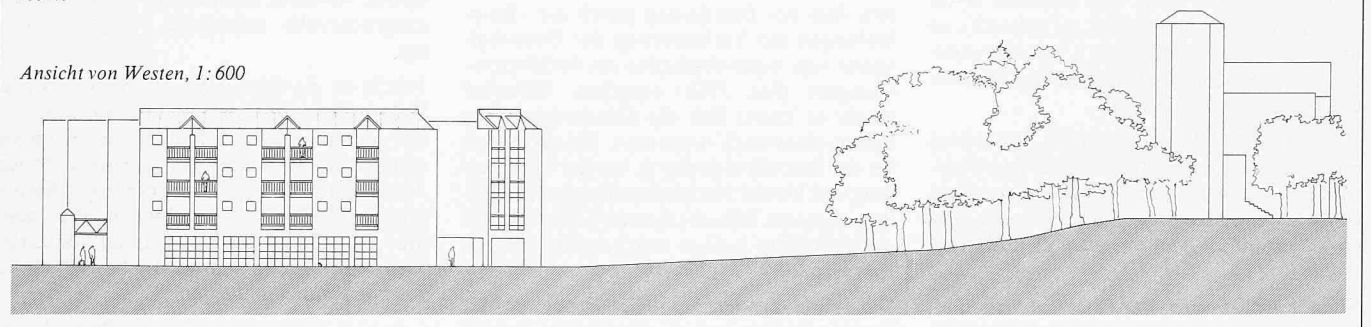


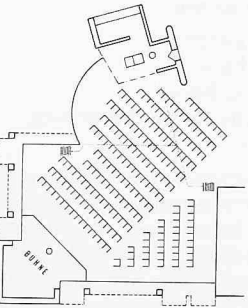
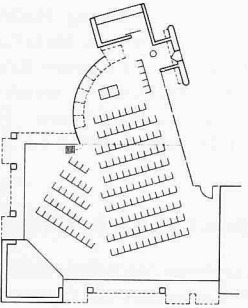
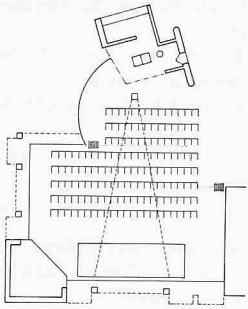
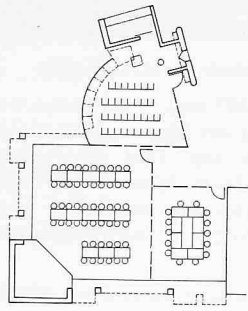
Modellaufnahme



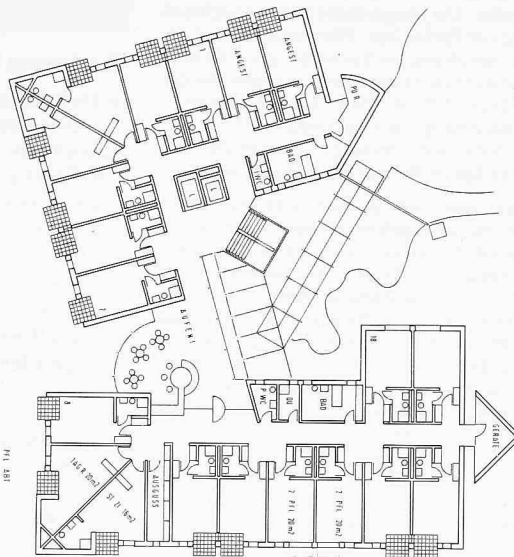
Lageplan/Grundriss Erdgeschoss 1:800, Norden rechts

Ansicht von Westen, 1:600

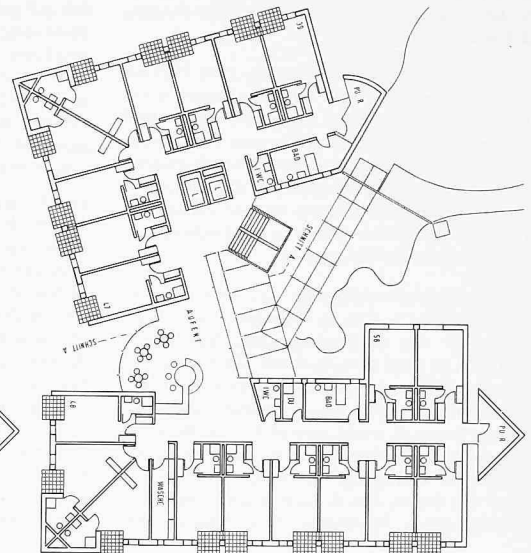




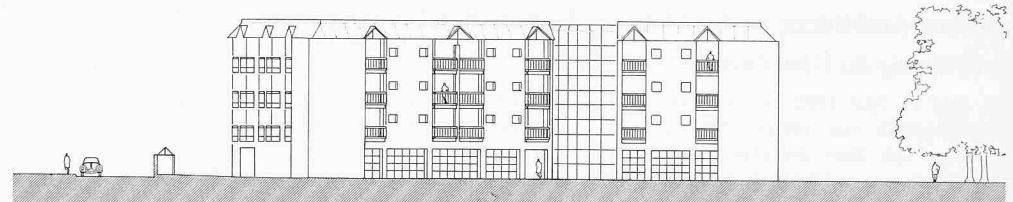
Varianten Kombination Saal/Kapelle



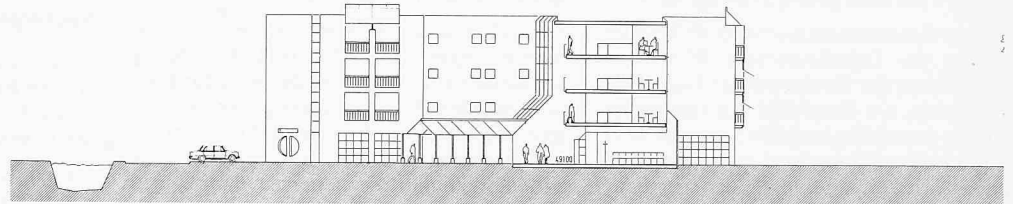
Grundriss 1. Obergeschoss 1:600



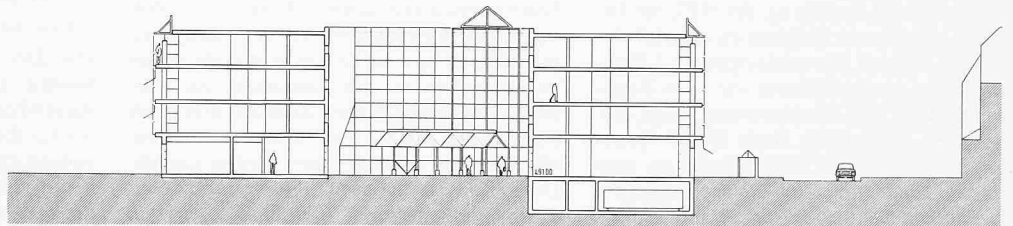
Grundriss 2. Obergeschoss 1:600



Ansicht von Süden, 1:600



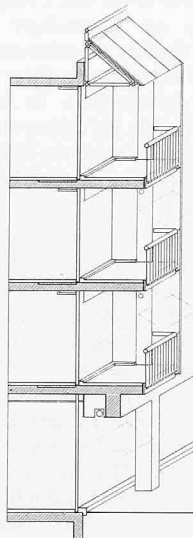
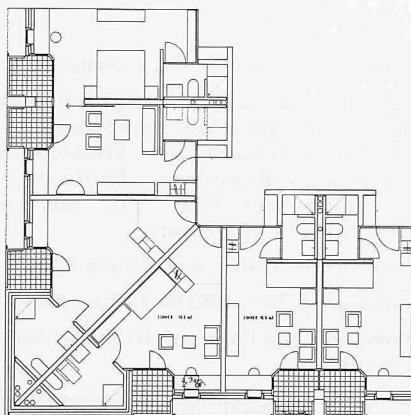
Schnitt A-A, 1:600



Schnitt B-B, 1:600

Fassadenausschnitt/Schnitt

Grundrissdetail



und Fahrzeuge entspricht der Situation. Begrüsst wird die konsequente Trennung von Heimeingang und Anlieferung.

Das Aufteilen der Wohneinheit in zwei Hälften durch das Einschieben der Aufenthaltszone wirkt sich betrieblich günstig aus; es entstehen kurze und übersichtliche Wege zu den Zimmern. Die Anordnung und Gestaltung des Aufenthaltsbereiches zeugen von tiefem Verständnis für die Aufgabe – einerseits die Sichtverbindung mit der Parkanlage – andererseits der Blick hinunter in die Eingangshalle oder hinaus in den Eingangshof.

Die Leichtpflegeabteilung liegt im 1. Obergeschoss richtig. Die Übernahme der Raum- und Installationsstruktur der darüberliegenden Altersheim-Halbstation ist wohl wirtschaftlich, führt jedoch zu Sachzwängen, die im Bereich der Diensträume teilweise nachteilig sind. Stationszimmer und Ausgussraum liegen zu wenig zentral. Für die Betagten stehen zwei in gleicher Weise gut gestaltete Zimmertypen zur Verfügung. Interessant sind die Eckzimmer mit den an den Aussenwänden liegenden, rollstuhlgängigen Nasszellen. Der Allgemeinbe-

reich im Erdgeschoss ist gestalterisch wie betrieblich gut gelöst. Die Haupträume stehen in schöner Beziehung zur Parkanlage. Hervorzuheben ist die gute Durchgestaltung des Essraumes sowie die dem Aufenthaltsbereich vorgelagerte, gedeckte Terrasse. Die lichtdurchflutete Halle steht ausserdem in schöner Beziehung zum ausdrucksstarken Eingangshof. Nicht voll überzeugen können die Nutzungsvorschläge im Bereich Halle-Kapelle-Essaal.

Das Projekt zeigt hohe gestalterische Qualitäten, die sowohl im subtil geformten Baukörper, in den schön gegliederten Grundrissen wie in der Ausbildung der Fassaden zu finden sind. Bemerkenswert ist das teilweise verwendete schräge Vordach. Es schützt die wetterempfindlichen West-, Süd- und Ostfassaden und bildet zudem gestalterisch eine Brücke zu den umliegenden Häusern mit Steil- bzw. Mansardendächern. Das Projekt weist den niedrigsten Kubikinhalte auf und dürfte mit seinem einfachen Aufbau sehr wirtschaftlich sein. Der Verfasser hat es verstanden, die Forderungen der Situation, des Betriebes und der Gestaltung in gekonnter Weise zu verbinden und zu einem in jeder Beziehung wertvollen Projekt zu formen.

## Ingenieurschulen

### Ingenieur-Ausbildung an den Höheren Technischen Lehranstalten

#### Uraufführung des Films über die Tages-HTL der Schweiz

(bm). Am 14. Mai 1982 wurde in der HTL Brugg-Windisch vor vollem Hörsaal erstmals der Film über die Ingenieurschulen HTL der Schweiz aufgeführt. Anwesend waren Behördenvertreter, Berufsverbände und Dozenten der HTL, deren Direktorenkonferenz den Film auch geistig angeregt hatte.

In seiner Grussadresse zeichnete B. Widmer, Direktor der Ingenieurschule Winterthur und Präsident der Konferenz der Tages-HTL der Schweiz, ein Berufsbild des Ingenieurs, um dann davon die Ausbildung an den HTL abzuleiten. Im Unterschied zum Hochschulingenieur ist der Absolvent einer Ingenieurschule der eigentliche Realisator. Dank der Berufslehre verfügt er über eine praktische Vorbildung und erwirbt an der HTL die Fähigkeit, bestehende Projekte zu entwickeln, die dazu nötigen Berechnungen und Konstruktionen durchzuführen wie auch Realisierungspläne und Kostenvoranschläge auszuarbeiten. Auf dieser Basis bilden Hochschulingenieure und HTL-Ingenieure eine sinnvolle Ergänzung – nicht Vermischung –, was von der Schweizer Industrie rasch erkannt und ausgenützt worden ist. B. Widmer

plädierte für eine Verbesserung der Durchlässigkeit zwischen den verschiedenen Ausbildungswegen und forderte vor allem eine stufengerechte Anerkennung der HTL-Diplome im internationalen Vergleich, was in Anbetracht der ausländischen Normen noch gewaltige Anstrengungen erfordert.

Dass aber in der Schweiz doch einheitliche Vorstellungen über die HTL-Ausbildung vorhanden sind, sollte mit der Schaffung des vorliegenden Films aufgezeigt werden. Es galt, die Ideen der 15 Tages-HTL auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen. Die Schwierigkeiten, die dabei zu überwinden waren, kann man sich leicht vorstellen, sind doch die HTL stark an den helvetischen Föderalismus gebunden. Ch. Moccand, Präsident der Filmkommission und langjähriger HTL-Dozent in Le Locle, nannte dieses Vorhaben ein kleines Abenteuer, das aber doch dank gegenseitiger Achtung und dank dem Willen, etwas Gemeinsames zu leisten, glücklich zu Ende geführt werden konnte. Die Arbeit brachte der Direktorenkonferenz einen bereichernden Konsensus, was im Film zum Ausdruck kommt.

Ebenso faszinierend war es für den Filmproduzenten A. Paratte, als Ehemaliger der HTL Neuenburg die Vielfalt der schweizerischen HTL zu entdecken und den Eifer der heutigen Studenten darzustellen. Er sieht darin eine solide Grundlage für unsere Industrie und will mit seinem Film einen Beitrag zum beruflichen Werdegang junger Leute leisten.

Der Film selbst zeigt das Ingenieurstudium zwischen Wissenschaft und Praxis sowie das Angebot an beruflichem Rüstzeug auf dem Bildungsweg über die HTL. Ausgehend von Experiment und Theorie gelangt der Student zur praktischen Anwendung, die mit der Diplomarbeit den schulischen Abschluss findet. Auffallend ist die Vielfalt des Lehrstoffs, und es darf als Kunststück bezeichnet werden, dies während 22 Minuten auf die Leinwand gebannt zu haben. Vielleicht hat deshalb der Zuschauer das Gefühl, «seine» Disziplin komme zu kurz. Einzelne Sequen-

## Wettbewerbe

### Überbauung St.-Jakob-Areal, St. Gallen

In Heft 23 (Seite 497 bzw. B 94) hatten wir die Ausschreibung des Ideen- und Projektwettbewerbs unter dem Titel «Gestaltung und Überbauung des St.-Jakob-Areals in St. Gallen» bekanntgegeben. Inzwischen wurden wir gebeten, folgende Änderungen mitzuteilen:

- statt St.-Jakob-Areal muss es *Olma-Messengelände* heissen;
- statt elf sind zehn auswärtige Architekten eingeladen worden;
- die *Unterlagen* können bis zum 15. Juli (nicht 30. Juni) bezogen werden;
- *Fragstellung* bis zum 15. Aug. (nicht bis zum 31. Juli);
- *Abgabe der Modelle* bis zum 21. Dez. (nicht bis zum 14. Dez.).

zen streifen auch die Allgemeinbildung, die Verbindung von Technik und Wirtschaft sowie die Freizeit des Studenten.

Der Film wurde unterstützt vom Schweiz. Technischen Verband, der Stiftung Haslerwerke und vom Verband Schweiz. Elektrizitätswerke. Er kann von interessierten Kreisen zur Aufführung angefordert werden. Auskunft erteilt die nächstgelegene Tages-HTL oder die ETS Neuchâtel in Le Locle.

### Nachdiplomstudium Energie in Muttenz

Mit der Einführung eines Nachdiplomstudiums ab Herbst 1982 erweitert die *Ingenieurschule beider Basel* ihr Bildungsangebot in den folgenden Bereichen:

- Energienutzungstechnik,
- Energiespartetechnik,
- energiebewusstes Bauen,
- wärmetechnische Gebäudesanierung,
- Energie im Betrieb.

Das Ziel des *zweiemestrigen Vollstudiums* besteht in der berufsspezifischen vertieften Ausbildung von Ingenieuren und Architekten für die Bearbeitung von Energieoptimierungsaufgaben und in der Erweiterung von Kenntnissen aus berufsfremden Gebieten der aktuellen Energietechnik.

Voraussetzung ist ein erfolgreich abgeschlossenes HTL-Studium in einer der folgenden Fachrichtungen:

- Architektur (Hochbau),
- Bauingenieurwesen (Tiefbau),
- Maschinenbau,
- Elektrotechnik,
- Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik.

Teilnehmer, die den Kurs regelmässig besuchen und die gestellten Anforderungen erfüllt haben, erhalten nach Abschluss des Nachdiplomstudiums ein Zertifikat als Energie-Ingenieur NDS HTL und ein schriftliches Arbeitszeugnis.

*Kursleiter:* W. Traber, dipl. Bauing. ETH

*Kursdauer:* 8. Nov. 1982 bis 21. Okt. 1983

*Anmeldung:* mit Formular der Schule bis 15. Juni 1982

*Auskunft:* Ingenieurschule beider Basel, Gründenstr. 40, 4132 Muttenz, Tel. 061/61 42 42.

## Energienachrichten

### Gösgen hilft Devisen und Öl sparen

(SVA). Das Kernkraftwerk Gösgen produzierte im Jahr 1981 gemäss dem kürzlich veröffentlichten Geschäftsbericht 6,57 Mia kWh Strom. Das entspricht 17% des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs.

Der für den Betrieb von Gösgen notwendige Brennstoff erforderte Importe von Fr. 53 Mio. Um die gleiche Strommenge zu erzeugen, hätten im Falle eines Ölkraftwerks stattdessen Fr. 600 Mio und bei einem Kohlekraftwerk Fr. 500 Mio aufgewendet werden müssen.

Das Kernkraftwerk Gösgen liefert neben Strom auch Heissdampf an die Kartonfabrik Niedergösgen. Der Bezug von KKW-Dampf ermöglichte dieser 1981 eine Einsparung von über 15 000 Tonnen Schweröl.